

GEORGES BIZET'S



DAY AT THE OPERA WITH OCCHIATA FOUNDATION

November 1st, 2014

<http://www.Occhiata.org>

Act I

Spain. In Seville by a cigarette factory, soldiers comment on the townspeople. Among them is Micaëla, a peasant girl, who asks for a corporal named Don José. Moralès, another corporal, tells her he will return with the changing of the guard. The relief guard, headed by Lieutenant Zuniga, soon arrives, and José learns from Moralès that Micaëla has been looking for him. When the factory bell rings, the men of Seville gather to watch the female workers—especially their favorite, the gypsy Carmen. She tells her admirers that love is free and obeys no rules. Only one man pays no attention to her: Don José. Carmen throws a flower at him, and the girls go back to work. José picks up the flower and hides it when Micaëla returns. She brings a letter from José's mother, who lives in a village in the countryside. As he begins to read the letter, Micaëla leaves. José is about to throw away the flower when a fight erupts inside the factory between Carmen and another girl. Zuniga sends José to retrieve the gypsy. Carmen refuses to answer Zuniga's questions, and José is ordered to take her to prison. Left alone with him, she entices José with suggestions of a rendezvous at Lillas Pastia's tavern. Mesmerized, he agrees to let her get away. As they leave for prison, Carmen escapes. Don José is arrested.

Acto I

Sevilla, hacia 1830. En una plaza, frente a una fábrica de tabaco, unos soldados observan a los transeúntes. Entre ellos se encuentra Micaëla, una campesina que busca a un oficial llamado Don José. Moralès, el cabo, le dice que llegará pronto, con el cambio de la guardia. Los soldados intentan flirtear con Micaëla, pero ella se va corriendo. Se aproxima el cambio de la guardia, dirigido por el teniente Zuniga, y José se entera por Moralès de que lo buscaba una muchacha. Cuando suena la campana de la fábrica, los hombres de Sevilla se reúnen para ver a las obreras volver a sus puestos de trabajo tras el almuerzo, sobre todo a la gitana Carmen, su favorita. Ella les dice a sus admiradores que el amor no respeta ninguna regla ("L'amour est un oiseau rebelle"). Solo hay un hombre que no le presta atención: Don José. Provocativa, Carmen le tira una flor y las chicas vuelven a la fábrica.

José recoge la flor. Vuelve Micaëla con una carta, y un beso, de parte de la madre de José (Dúo: "Parle-moi de ma mère"). Cuando empieza a leer la carta, Micaëla lo deja solo. Él está a punto de tirar la flor cuando en el interior de la fábrica se produce una pelea entre Carmen y otra muchacha. Zuniga envía a José a buscar a la gitana. Carmen se niega a responder a las preguntas de Zuniga, y ordenan a José que la lleve a prisión. Una vez a solas con él, Carmen lo seduce con la idea de una cita en la taberna de Lillas Pastia ("Près des remparts de Séville"). Cautivado, José accede a dejarla escapar. Mientras van camino de la prisión, Carmen huye y Don José es arrestado.

Act II

Carmen and her friends Frasquita and Mercédès entertain the guests at the tavern. Zuniga tells Carmen that José has just been released. The bullfighter Escamillo enters, boasting about the pleasures of his profession, and flirts with Carmen, who tells him that she is involved with someone else. After the tavern guests have left with Escamillo, the smugglers Dancaïre and Remendado explain their latest scheme to the women. Frasquita and Mercédès are willing to help, but Carmen refuses because she is in love. The smugglers withdraw as José approaches. Carmen arouses his jealousy by telling him how she danced for Zuniga. She dances for him now, but when a bugle call is heard he says he must return to the barracks. Carmen mocks him. To prove his love, José shows her the flower she threw at him and confesses how its scent made him not lose hope during the weeks in prison. She is unimpressed: if he really loved her, he would desert the army and join her in a life of freedom in the mountains. José refuses, and Carmen tells him to leave. Zuniga bursts in, and in a jealous rage José fights him. The smugglers return and disarm Zuniga. José now has no choice but to join them.

Acto II

Carmen y sus amigas Frasquita y Mercédès entretienen a los huéspedes de la taberna de Lillas Pastia (“Les tringles des sistres tintaient”). Zuniga le dice a Carmen que José acaba de salir de la cárcel. Entra el torero Escamillo, quien se jacta de los placeres de su profesión, en concreto de los relacionados con las damas (“Votre toast, je peux vous le rendre”). Flirtea con Carmen, pero ella lo rechaza con coquetería. Cuando los huéspedes de la taberna se van con Escamillo, los contrabandistas Dancaïre y Remendado explican su último plan a las mujeres (Quinteto: “Nous avons en tête une affaire”). Frasquita y Mercédès están deseando ayudarles pero Carmen se niega porque está enamorada. Se escucha a José cantar en la distancia. Los contrabandistas se retiran. Carmen despierta los celos de José al mencionar que ha estado bailando con Zuniga. Él le declara su amor, pero cuando oye las cornetas le dice que tiene que volver al cuartel. Carmen se ríe de él, quejándose de que ya no la ama. Para demostrarle que está equivocada, le muestra la flor que ella le arrojó y le confiesa que fue su perfume lo que mantuvo vivo su amor las semanas que pasó en prisión (“La fleur que tu m’avais jetée”). Ella se muestra indiferente: si realmente la amara, desertaría y viviría libre con ella en las montañas. José se niega, y Carmen le dice que se vaya. Zuniga entra bruscamente. Presa de los celos, José desenvaina su espada. Vuelven los contrabandistas y desarman a Zuniga. José ahora no tiene otra elección que desertar y unirse a ellos.

Act III

Carmen and José quarrel in the smugglers' mountain hideaway. She admits that her love is fading and advises him to return to live with his mother. When Frasquita and Mercédès turn the cards to tell their fortunes, they foresee love and riches for themselves, but Carmen's cards spell death—for her and for José. Micaëla appears, frightened by the mountains and afraid to meet the woman who has turned José into a criminal. She hides when a shot rings out. José has fired at an intruder, who turns out to be Escamillo. He tells José that he has come to find Carmen, and the two men fight. The smugglers separate them, and Escamillo invites everyone, Carmen in particular, to his next bullfight. When he has left, Micaëla emerges and begs José to return home. He agrees when he learns that his mother is dying, but before he leaves he warns Carmen that they will meet again.

Acto III

Los contrabandistas descansan en su escondite de las montañas. Carmen y José se pelean. Ella le dice que su amor se está extinguiendo y le aconseja que vuelva a vivir con su madre. Cuando las mujeres echan las cartas para adivinar su futuro, Frasquita y Mercédès ven amor y fortuna para ellas, pero las cartas de Carmen predicen muerte: para ella y para José ("En vain pour éviter les réponses amères"). Cuando los contrabandistas parten para la ciudad, aparece Micaëla asustada ("Je dis que rien ne m'épouvante"). Se oye una disparo y ella se esconde. José le ha disparado a un intruso, que resulta ser Escamillo. Él le dice a José que ha venido a buscar a Carmen y le habla de su anterior amante, un soldado que desertó del ejército para estar con ella. José se identifica y los dos hombres luchan. Cuando vuelven los contrabandistas, los separan. Escamillo invita a todo el mundo, especialmente a Carmen, a su próxima corrida en Sevilla. Se va Escamillo y aparece Micaëla. Ella le ruega a José que regrese a casa. Él solo accede cuando se entera de que su madre está muriendo. José le asegura a Carmen que volverán a encontrarse, y se va con Micaëla.

Act IV

Back in Seville, the crowd cheers the bullfighters on their way to the arena. Carmen arrives on Escamillo's arm, and Frasquita and Mercédès warn her that José is nearby. Unafraid, she waits outside the entrance as the crowds enter the arena. José appears and begs Carmen to forget the past and start a new life with him. She calmly tells him that their affair is over: she was born free and free she will die. The crowd is heard cheering Escamillo. José keeps trying to win Carmen back. She takes off his ring and throws it at his feet before heading for the arena. José stabs her to death.

Acto IV

Sevilla. La multitud aclama a los toreros al entrar al ruedo. Carmen llega del brazo de Escamillo. Frasquita y Mercédès le avisan de que José se encuentra entre el público. Ella les dice que no tiene miedo, y espera a que entre un grupo en la plaza. Aparece José y le suplica que olvide el pasado y empiece una nueva vida junto a él, pero ella le dice tranquilamente que lo suyo ha terminado (Dúo: "C'est toi!—C'est moi!"), y se dirige hacia la entrada. Cuando José intenta cerrarle el paso, ella acaba perdiendo la paciencia y le tira el anillo que le había regalado. José la apuñala. Ella cae muerta y él se entrega a la multitud.

Source: Metropolitan Opera website

FOR MORE INFORMATION: <http://www.occhiata.org>

